

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Gustavo Moura Bragança

Corpo entre relíquias
Arquivo e imagem na literatura contemporânea

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Letras.

Orientador: Karl Erik Schollhammer

Rio de Janeiro
Março de 2009



Gustavo Moura Bragança

Corpo entre relíquias
Arquivo e imagem na literatura contemporânea

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof. Karl Erik Schollhammer

Orientador

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof^a. Marília Rothier Cardoso

Departamento de Letras – PUC-Rio

Prof^a. Fátima Cristina Dias Rocha

UERJ

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 16 de março de 2009

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e do orientador.

Gustavo Moura Bragança

Graduou-se em Comunicação Social – Cinema pela UFF (Universidade Federal do Fluminense) em 2005. Especializou-se em Animação pela PUC-Rio / Núcleo de Artes e Design e Animação em 2008.

Ficha Catalográfica

Bragança, Gustavo Moura

Corpo entre relíquias: arquivo e imagem na literatura contemporânea / Gustavo Moura Bragança; orientador: Karl Erik Schollhammer. – 2009.

172 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (Mestrado em Letras)– Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2009.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Arquivo. 3. Documento. 4. Imagem. 5. Memória. 6. Hibridismo literário. 7. Índice. 8. Representação. 9. Realismo. 10. Fotografia. 11. Literatura contemporânea. I. Schollhammer, Karl Erik. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Agradecimentos

Ao meu orientador Karl Erik Schollhammer pelo apoio e incentivo à realização deste trabalho.

À professora Marília Rothier Cardoso por todas as contribuições e pelo estímulo à realização desta pesquisa.

Às minhas amigas Fernanda Shcolnik, Bárbara Lito e Danusa Depes por todas as conversas e o apoio ao longo destes dois anos.

Ao Arquivo-Museu de Literatura Brasileira e à Fundação Casa de Rui Barbosa por possibilitarem o acesso ao precioso acervo de Pedro Nava.

Aos membros da Comissão examinadora.

Aos colegas de mestrado e aos funcionários do Departamento de Letras.

Aos professores do Programa de Pós-Graduação do Departamento de Letras e aos professores visitantes pelos ensinamentos e contribuições ao trabalho.

À Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES) e ao Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) pelo incentivo à pesquisa.

A meus pais, irmão e amigos por tudo.

Resumo

Bragança, Gustavo Moura; Schollhammer, Karl Erik. **Corpo entre relíquias: arquivo e imagem na literatura contemporânea**. Rio de Janeiro, 2009. 172p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

A dissertação apresenta um estudo, através da leitura de obras de Pedro Nava, Valêncio Xavier e W.G. Sebald, sobre a relação entre o arquivo e a literatura, concentrando o foco sobre obras contemporâneas de cunho memorial que investem na inserção de objetos de arquivo e documentos como parte da obra literária, tanto implicitamente, na elaboração do texto, quanto, explicitamente, na justaposição à escrita de imagens documentais (com destaque para a fotografia). Explorando, desse modo, um efeito de índice, através do qual o objeto literário é evidenciado como construção material, as obras trabalhadas permitem à pesquisa abrir reflexões relevantes sobre a relação imagem/palavra, sobre representação, sobre realismo e sobre hibridismo literário, visando uma reflexão ampla sobre o espaço da literatura na contemporaneidade, marcada pela quebra dos gêneros e dos modelos tradicionais.

Palavras-chave

Arquivo; documento; imagem; memória; hibridismo literário; índice; representação; realismo; fotografia; literatura contemporânea.

Abstract

Bragança, Gustavo Moura; Schollhammer, Karl Erik (Advisor). **Body among relics: archive and picture in contemporary literature.**

Rio de Janeiro, 2009. 172p. MSc. Dissertation - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

The dissertation presents a study, through the reading of works of Pedro Nava, Valêncio Xavier e W.G. Sebald, about the relations between archive and literature, concentrating the focus over contemporary works of memorial tone that invest on the insertion of archival objects and documents as part of the literary work, not only implicitly, in the development of the text, but also explicitly, in the juxtaposition to the writing of documental pictures (with emphasis on photography). By exploring, in that way, an effect of index, by which the literary object is put on evidence as material construction, the works studied allow the research to produce relevant considerations about the relation picture/word, about representation, about realism and about literary hybridism, aiming a wider consideration about the space of literature in the contemporary world, marked by the fall of genres and of models of tradition.

Keywords

Archive; document; picture; memory; literary hybridism; index; representation; realism; photography; contemporary literature.

Sumário

1. Introdução	11
2. Uma literatura em desconforto	14
2.1. Fronteiras instáveis	14
2.2. A escrita sobre o mundo	16
2.3. A escrita e as fronteiras do literário	20
3. Arquivo e literatura	24
3.1. Arquivos da escrita	24
3.2. Os arquivos do romance infinito	25
3.3. O retorno do fantasma	38
3.4. O Tempo e o temor da destruição	41
4. Abrir a arca e tocar os ossos: uma literatura espectral	46
4.1. <i>Communità dei defunti</i>	46
4.2. Das margens da destruição	56
4.3. O autor entre os escombros	63
4.4. Anotar o passado	68
5. Rastros materiais: imagens do passado	75
5.1. Memórias inscritas no mundo	75
5.2. Fotografias: traços do tempo	86
5.3. Inscrever a realidade na imagem: da perspectiva ao traço	100
5.4. As ruínas e os espectros: o assombro da morte	109
5.5. Os testemunhos marginais: recolher os detritos	123
6. O corpo da escrita	128
6.1. Sobre palavra e imagem	128
6.2. A palavra no rastro da imagem	141
6.3. Efeito-escultura	155
7. Conclusão	161
8. Referências bibliográficas	166

Lista de Figuras

Figura 1- SEBALD, 2002b, p.184	11
Figura 2- NAVA, Pedro. Caderno de Fac-Símiles in: <i>Baú de Ossos</i> , 2005	37
Figura 3- SEBALD, 2002b, p.29	40
Figura 4- SEBALD, 2002a, p.21	46
Figura 5- SEBALD, 2000, p.107	49
Figura 6- SEBALD, 2002b, p.92	50
Figura 7- SEBALD, 2002b, p.33	53
Figura 8- SEBALD, 2002b, p.103	55
Figura 9- <i>Angelus Novus</i> , Paul Klee, 1920	56
Figura 10- SEBALD, 2002b, p.78	62
Figura 11- SEBALD, 2002a, p.268	63
Figura 12- SEBALD, 2002b, p.162	67
Figura 13- SEBALD, 2008, p.134	77
Figura 14- SEBALD, 2008, p.46	77
Figura 15- SEBALD, 2002a, p.238	77
Figura 16- SEBALD, 2008, p.283	78
Figura 17- SEBALD, 2002b, p.222	78
Figura 18- XAVIER, 2001, p.45	79
Figura 19- SEBALD, 2002b, p.159	80
Figura 20- SEBALD, 2008, p.223	80
Figura 21- SEBALD, 2008, p.33	80
Figura 22- SEBALD, 2008, p.8	82
Figura 23- NAVA, Pedro. Caderno de Fac-Símiles in: <i>Baú de Ossos</i> , 2005	83

Figura 24- SEBALD, 2000, p.79	84
Figura 25- SEBALD, 2000, p.69	84
Figura 26- SEBALD, 2000, p.114	86
Figura 27- SEBALD, 2002b, p.77	89
Figura 28- XAVIER, 2001, várias páginas de <i>O menino mentido.</i>	93
Figura 29- XAVIER, 2001, várias páginas de <i>O menino mentido.</i>	93
Figura 30- XAVIER, 2001, p.14	98
Figura 31- <i>Londres, 1952</i> , Robert Frank	98
Figura 32- <i>Madona de Ognissanti</i> , Giotto di Bondone, 1310	101
Figura 33- <i>A Coroação do Sagrado Imperador Romano Otto III</i> , Mestre de Registrum Gregorii, século X	101
Figura 34- <i>A Caminho do Calvário</i> , Simone Martini, 1336	102
Figura 35- <i>Adoração dos Reis Magos</i> , Gentile da Fabriano, 1423	102
Figura 36- <i>Santo Agostinho em Seu Gabinete de Trabalho</i> , Vittore Carpaccio, 1502	103
Figura 37- <i>A Ceifa do Feno</i> , Pieter Bruegel, o Velho, 1565	104
Figura 38- <i>O Banquete de Casamento</i> , Pieter Bruegel, o Velho, 1569	104
Figura 39- <i>Crianças Comendo Uvas e um Melão</i> , Bartolomé Esteban Murillo, 1645-1646	105
Figura 40- <i>Triunfo de Baco</i> , Diego Velásquez, 1628	106
Figura 41- <i>As meninas</i> , Diego Velásquez, 1656	106
Figura 42- <i>Murcia, Espanha, 1934</i> , Henri Cartier Bresson	112
Figura 43- <i>Retrato de Lewis Payne</i> , Alexander Gardner, 1865	115
Figura 44- SEBALD, 2008, p.56	117
Figura 45- XAVIER, 2001, p.28	120

Figura 46- XAVIER, 2001,p.22	120
Figura 47- XAVIER, 2001, p.24	120
Figura 48- XAVIER, 2001, p.27	120
Figura 49- XAVIER, 2006, p.75	121
Figura 50- <i>Coin de la Rue Valett et Pantheon</i> , Atget, 1925	121
Figura 51- SEBALD, 2002b, p.220	124
Figura 52- XAVIER, 2006, p.25	126
Figura 53- XAVIER, 1998, p.319	142
Figura 54- XAVIER, 1999, p.44	145
Figura 55- XAVIER, 1999, p.35	145
Figura 56- XAVIER, 2006, p.28	147
Figura 57- XAVIER, 2006, p.35	147
Figura 58- XAVIER, 2001, p.181	147
Figura 59- XAVIER, 1998, p.119	149
Figura 60- <i>Ernest</i> , A. Kertézs, 1931	153
Figura 61- SEBALD, 2008, p.180	154
Figura 62- <i>Las meninas</i> , Pablo Picasso, 1957	160
Figura 63- SEBALD, 2002b, p.9	162
Figura 64- SEBALD, 2008, p.101	165